

Warsaw, on [date]

Warszawa, dnia [data]

To:

Do:

[name & address of the Beneficiary]

[nazwa i adres Beneficjenta]

ADVANCE PAYMENT GUARANTEE NO.....

GWARANCJA ZWROTU ZALICZKI NR.....

We have been informed by our customer [name & address of the Applicant] (hereinafter called "the Applicant") that you have concluded with them a [description of the agreement, for example: "Construction Works Agreement"] No [...] on [date] concerning [...] (hereinafter called "the Agreement"). According to the Agreement, you are required to make an advance payment to the Applicant in the amount of [...] and the Applicant is required to provide you with a bank advance payment guarantee in the same amount.

Zostaliśmy poinformowani przez naszego klienta [...] (zwanego dalej „Zleceniodawcą”), że zawarliście Państwo z nim [określenie umowy, np. „Umowę o Roboty Budowlane”] Nr [...] z dnia [data] dotyczącą [...] (zwaną dalej „Umową”). Zgodnie z Umową jest wymagane, aby Państwo dokonali płatności zaliczki w kwocie [...] oraz aby Zleceniodawca złożył Państwu bankową gwarancję zwrotu zaliczki na tę samą kwotę.

In consideration of the above, we, DNB Bank Polska S.A., 15C Postępu Street, 02-676 Warsaw (hereinafter called "the Guarantor"), hereby irrevocably and unconditionally undertake to pay to you on your first written demand, irrespective of the validity and the legal effects of the Agreement, any amount but not exceeding:

W związku z powyższym my, DNB Bank Polska S.A., ul. Postępu 15C, 02-676 Warszawa (zwany dalej „Gwarantem”), nieodwołalnie i bezwarunkowo, niezależnie od ważności i skutków prawnych Umowy, zobowiązujemy się do zapłacenia Państwu na Wasze pierwsze pisemne żądanie każdej kwoty do maksymalnej wysokości:

[amount & currency]

[kwota i waluta]

(say: [...]).

(słownie: [...]).

Payment under this guarantee shall be effected within 7 days after presentation of your complying demand referring to the guarantee number and stating that the Applicant is in breach of his obligations under the Agreement, and has not repaid on time the advance payment.

Płatność z tytułu niniejszej gwarancji będzie dokonana w ciągu 7 dni po dniu prezentacji Państwa zgodnego żądania z przywołaniem numeru gwarancji, stwierdzającego, że Zleceniodawca nie wywiązał się ze swoich zobowiązań wynikających z Umowy i nie zwrócił w terminie zaliczki.

Your demand shall be submitted to the Guarantor's above address, by a registered letter, courier mail or an authenticated SWIFT message sent to a MHBFPWPW address through the intermediary of your bank with that bank's confirmation, that it is in possession of your written demand and in the wording of the tested SWIFT message it quoted the demand literally and fully.

Państwa żądanie powinno być dostarczone na wyżej wskazany adres Gwaranta, listem poleconym, pocztą kurierską lub kluczowanym komunikatem SWIFT przesłanym na adres MHBFPWPW za pośrednictwem Państwa banku wraz z potwierdzeniem tego banku, że jest w posiadaniu Państwa pisemnego żądania oraz, że w treści kluczowanego komunikatu SWIFT bank ten przytoczył żądanie dosłownie i w całości.

For the identification purposes your demand must include your bank's confirmation the demand is signed by persons duly authorized to represent your firm.

Dla celów identyfikacyjnych Państwa żądanie musi zawierać potwierdzenie Państwa banku, że żądanie to jest podpisane przez osoby należycie umocowane do reprezentowania Państwa.

Our guarantee shall become effective as soon as the advance payment in the amount of ..... is received by the Applicant on its account no. .... maintained by our bank, giving number of this guarantee or the Agreement in payment details. /or on its issue date.<sup>1</sup>

Nasza gwarancja jest ważna od dnia wpływu na rachunek Zleceniodawcy nr..... prowadzony w naszym banku zaliczki w wysokości ....., podając w szczegółach płatności numer niniejszej gwarancji lub Umowy. / lub z dniem wystawienia.<sup>2</sup>

Our guarantee is valid until [date] and expires totally and automatically, in case:

Nasza gwarancja jest ważna do dnia [data] i wygasa w całości i automatycznie w przypadku:

- 1) your demand compliant with this guarantee terms does not reach the Guarantor on or before validity date,
- 2) you release the Guarantor in writing from all obligations resulting from the guarantee before its validity date,
- 3) original of this document is returned to the Guarantor within its validity period.

- 1) gdyby Państwa żądanie wypłaty zgodne z warunkami niniejszej gwarancji nie wpłynęło do Gwaranta przed upływem terminu ważności,
- 2) pisemnego zwolnienia Gwaranta przez Państwa z zobowiązań wynikających z gwarancji, przed upływem terminu jej ważności,
- 3) gdyby oryginał niniejszego dokumentu został zwrócony do Gwaranta w terminie ważności gwarancji.

After expiry date this guarantee should be returned to the Guarantor.

Po dacie wygaśnięcia niniejsza gwarancja powinna być zwrócona do Gwaranta.

This guarantee expires automatically after its expiry irrespective of whether the original of this document is returned to the Guarantor or not.

Gwarancja ta wygasa automatycznie z upływem terminu jej ważności niezależnie od tego czy niniejszy dokument zostanie zwrócony do Gwaranta czy nie.

With each payment under this guarantee our obligation will be reduced pro rata.

Każda płatność z tytułu niniejszej gwarancji zmniejsza proporcjonalnie nasze zobowiązanie.

This guarantee is transferable together with the transfer of rights and obligations resulting from the Agreement, under condition that Guarantor's prior written approval is obtained.

Przeniesienie praw z gwarancji może być dokonane łącznie z wierzytelnością zabezpieczoną tą gwarancją, pod warunkiem uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody Gwaranta.

This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG), 2010 Revision, ICC Publication No. 758.

Do niniejszej gwarancji stosuje się Jednolite Reguły dla Gwarancji Płatnych na Żądanie (URDG), wydanie 2010, Publikacja Międzynarodowej Izby Handlowej nr 758.

[stamp & signs for the Bank]

[pieczęć i podpisy za Bank]

<sup>1</sup> one option must be chosen, depending on the Applicant's and/or Bank's decision

<sup>2</sup> do wyboru, w zależności od decyzji zleceniodawcy/banku.